

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 72 (1975)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Pesées et stations d'observations ; Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PESÉES ET STATIONS D'OBSERVATIONS

DU 6 JUIN AU 5 JUILLET 1975

<i>Alt.</i>	<i>Station</i>	<i>Augm.</i>	<i>Dim.</i>	<i>Observations</i>
<b>FRIBOURG</b>				
780	Villarimboud	—	7,200	Après avoir récolté une moyenne de 8,2 kg par colonie, la disette s'est installée. Il faut avoir recours au nourrisseur. Les espoirs s'estompent.
<b>GENÈVE</b>				
400	Troinex	4,200	—	Récolte sur acacia et tilleul, mais les fortes pluies ont trop vite lavé les fleurs.
<b>JURA</b>				
450	Porrentruy	—	—	Temps froid, bise, c'est la grande misère. Les colonies ont dû être nourries.
650	Goumois	—	6,950	Danger de famine; toutes les ruches ont été nourries. Aucun essaim.
<b>NEUCHÂTEL</b>				
970	Le Locle	6,600	3,600	La pluie, le brouillard, le froid ont « agrémenté » la belle saison de juin. La forêt peut encore en juillet rétablir la situation si le temps est favorable.
<b>VALAIS</b>				
900	Vex	3,500	3,300	Il reste un petit espoir.
760	Trois-torrents	3,650	2,850	L'espoir devient de plus en plus mince.
710	Maurifer Sion	3,000	—	Que votre volonté soit faite ! 4 <sup>o</sup> le 1 <sup>er</sup> juillet.
830	Vollèges	—	2,800	Durant le mois de juin, les abeilles ont aussi connu la récession et le chômage ! Quelques colonies en proie à la famine ont dû être nourries.
<b>VAUD</b>				
450	Grandson	—	1,950	Diminution constante, plus marquée au début qu'en fin de période. Il a fallu utiliser le nourrisseur.
640	Vuibroye	—	6,900	Le régime antirécolte se poursuit. Si cela ne change pas rapidement, il va falloir nourrir.
500	Bex	5,250	8,000	Petites augmentations jusqu'au 14 juin, depuis diminutions continues.
480	Payerne	—	6,100	Mois catastrophique, baisse régulière et continue. Corps de ruche à sec, il a fallu se résoudre à enlever des hausses pour nourrir. Les espérances d'une deuxième récolte deviennent minces. Quant aux ruches placées en montagne, il faudra un sérieux réchauffement pour espérer obtenir quelques kilos.

<i>Alt.</i>	<i>Station</i>	<i>Augm.</i>	<i>Dim.</i>	<i>Observations</i>
1150	Les Coudreys	4,700	—	Température : le matin + 4°, à midi + 7°. Comment avoir du miel ?
560	Montmagny	—	4,500	Misérable été, nourrissage de secours tout le mois de juin.
1150	Les Diablerets	12,700	4,300	Si le printemps fait des abeilles, malgré le beau, faible récolte et abondance d'essaims. La ruche sur bascule a essaimé.
580	Senarclens	0,800	1,500	Les colonies n'ont presque plus de provisions, et malgré cela elles conservent et élèvent encore des mâles. Il reste trois semaines pour sauver les abeilles de la famine.
450	Lussy-sur-Morges	—	—	Déjà le 5 juillet et toujours pas d'augmentation ! A moins d'une miellée.
480	Cugy	1,200	5,250	Que des diminutions, sauf trois à quatre jours d'augmentations de 200 à 300 g.
470	Bussigny	1,400	—	Les nuits sont trop fraîches, les abeilles ne peuvent pas démarrer le matin, c'est bientôt le moment que ça se réchauffe.
400	Roche	—	3,800	Patience ! tous les espoirs restent permis pour juillet.
620	Echallens	0,650	5,800	Mois de juin déplorable. Le sucre a sauvé les colonies.
650	Vuarrens	—	5,700	Bise, vent froid, pluie, enlevé les hausses pour donner du sirop.

En parcourant ces diverses lignes, l'on peut sentir une certaine amertume, mais hélas ! que peut faire l'apiculteur ? Si ce n'est comme le dit la station de Roche : Patience ! tous les espoirs restent encore permis pour le mois de juillet.

*R. Biselx.*



## CONSEILS AUX DÉBUTANTS

AOÛT 1975

Nous voici tantôt à la mi-été. L'année dernière à pareille époque nous avons la grande satisfaction d'entendre ronronner l'extracteur et de voir s'aligner les bidons pleins de nectar. Cette année hélas cette satisfaction ne nous est pas donnée. La récession se fait aussi sentir au rucher. La récolte printanière fut pour la plupart inexistante. Il a même fallu voler au secours des colonies souffrant de disette.

Le temps passe et les possibilités de récolte s'amenuisent. Il reste cependant un petit espoir sur la miellée de forêt. Mais si vous ne

faites que peu de récolte ou même pas du tout, cela arrive plus souvent qu'on ne le voudrait, ne vous découragez pas. Préparez allègrement la saison prochaine, car la saison apicole début au mois d'août.

Vers le 15, une fois les hausses enlevées, vous rétrécissez les entrées afin d'éviter le pillage. Vous stimulerez la ponte par un nourrissage à petites doses. Vous obtiendrez ainsi une assez grande proportion de jeunes abeilles nées en septembre. C'est une condition primordiale pour un bon hivernage et un bon développement de la population au printemps. Ces travaux sont à effectuer le soir.

Avant de commencer le nourrissage qui constitue la réserve d'hiver, vous enlèverez les cadres superflus. La population ayant déjà diminué, 8 à 9 cadres suffisent largement pour l'hivernage. Ceux qui contiennent encore du couvain seront tirés sur les bords de la ruche. Il est aussi nécessaire de contrôler la présence de la reine. Un couvain compact ou une belle ponte vous indiqueront que la reine est présente. Il se peut cependant que la colonie ait changé de majesté et que cette dernière ne soit pas encore fécondée, cela vous fera douter de sa présence. Une observation attentive résoudra le problème. Dégagez un cadre du milieu de la ruche et examinez méticuleusement les cellules de centre de celui-ci. Si elles sont vides, propres et brillantes, la reine est là, et la ponte commencera sous peu.

Ne vous laissez pas surprendre par le pillage. C'est une calamité qu'il est plus facile de prévenir que de guérir. En août la récolte étant terminée, les abeilles furent partout. Malheur alors à la colonie qui aura une trop grande entrée à défendre. Le pillage peut se déclencher à tout instant. Veillez donc à rétrécir les entrées, ne laissez rien traîner. Soyez vigilants ! La plus petite négligence provoque immédiatement une agitation au rucher.

Chers débutants si vous êtes parmi les heureux pour qui les semailles n'ont pas été vaines, et que l'effort accompli a été récompensé par une récolte, je ne peux que renouveler mes conseils de juillet concernant le prix du miel. Les prix annoncés dans le journal sont des prix minima. Donc ne vendez pas votre miel en dessous de ces prix. Pour en tirer le maximum faites contrôler votre récolte. Le miel n'étant pas une denrée périssable et entreposé dans un endroit sec, il peut se conserver plusieurs années.

Les années se suivent mais ne se ressemblent pas. L'heure de la récolte a sonné en vain pour la plupart des apiculteurs de plaine, un tout petit espoir subsiste encore pour ceux de la montagne. Mais ne vous découragez pas pour autant. Préparez soigneusement vos colonies pour la saison prochaine. L'espoir est toujours au rendez-vous.

Frinviller, le 14 juillet 1975

*Georges Huguenin.*